

L'ombre des arbres

Text by *Paul Verlaine* (1844–1896)

Set by *Claude Debussy* (1862–1918) from *Ariettes Oubliées*, #3; by *Reynaldo Hahn* (1875–1947),
Paysage triste, from *Chansons grises*, #6; *Irena Regina Poldowski, née Wieniawski* (1880–1932), *Brume*

L'ombre des arbres dans la rivière embrumée
[lõ.brə də. zar.brə dā la ri.vʝə. rã.bry.me.ə]
The-shadow of-the trees in the river misty
(*The shadow of the trees in the misty river*)

Meurt comme de la fumée,
[mœr kɔ.mə də la fy.me.ə]
dies like some (the) smoke;
(*dies like smoke;*)

Tandis qu'en l'air, parmi les ramures réelles,
Se plaignent les tourterelles.

Combien, ô voyageur, ce paysage blême
Te mira blême toi-même,
Et que tristes pleuraient dans les hautes feuillées,
Tes espérances noyées.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

